

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



BUWAL Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft  
OFEFP Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage  
UFAFP Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio  
UFAGC Uffici federal d'ambient, gaud e cuntrada

## Spécialiste pour le service Débits résiduels

Ce poste comprend l'évaluation de projets d'aménagements hydroélectriques en ce qui concerne les débits résiduels, le contrôle des plans d'assainissement établis par les cantons, le conseil aux cantons en matière de protection quantitative des eaux, le traitement des demandes de subventions des cantons pour l'assainissement écologique dans les zones inventoriées et l'accompagnement de mandats externes. Nous recherchons un/une

**ingénieur EPF en génie civil ou génie rural** ayant si possible suivi les cours à option relatifs à l'hydraulique et aux aménagements hydroélectriques

avec un talent pour la rédaction, une habileté à négocier, de bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle ainsi que d'informatique (Word, Excel). De l'expérience dans les domaines de l'hydro-électricité et de la protection des eaux serait un atout.

Monsieur R. Estoppey, tél. 031 322 68 78, e-mail [remy.estoppey@buwal.admin.ch](mailto:remy.estoppey@buwal.admin.ch) répond volontiers à vos questions. Prière d'adresser votre dossier de candidature à: Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage, Service du personnel, 3003 Berne, Référence SPEZ.GF

## Projektwettbewerb Nationalparkzentrum

im Areal von Schloss Planta-Wildenberg in Zernez GR

**Auftraggeber:** Stiftung Schweizerischer Nationalpark, Nationalparkhaus, 7530 Zernez. Tel. 081 856 12 82 Fax 081 856 17 40

**Aufgabe:** Ziel ist die Erarbeitung von Projekten für ein neues Nationalparkzentrum. Das bestehende historische Ensemble soll mit den nötigen Neubauten zu einer überzeugenden Anlage von höchster architektonischer Qualität und Anziehungskraft werden.

**Wettbewerbsverfahren:** Projektwettbewerb im selektiven Verfahren gemäss Art. 7 SIA 142 mittels öffentlicher Ausschreibung. Alle interessierten und qualifizierten Architekten können einen schriftlichen Antrag auf Teilnahme stellen. Das Preisgericht wählt 13 Fachleute aus und lädt sie zur Teilnahme ein.

**Preisgericht:** Vorsitz: Andrea **Hämmerle**, Präsident Eidgenössische Nationalparkkommission.

Preisrichter: Ulrich **Brogt**, Architekt Zernez; Beat **Consoni**, Architekt Rorschach; Silvia **Gmür**, Architektin, Basel; Heinrich **Haller**, Direktor Nationalpark; Thomas **Meyer**, Architekt Kantonale Denkmalpflege; Meinrad **Morger**, Architekt, Basel; Domenic **Toutsch**, Präsident Gemeinde Zernez.

Experte: Markus **Peng**, Amt für Raumplanung GR.

**Teilnehmer:** Architekten, die Natur und Architektur als Spannungsfeld oder als harmonische Verbindung sehen und Erfahrung im Umgang mit historischer Bausubstanz sowie öffentlichen Projekten haben. Der Wohn- oder Geschäftssitz muss in der Schweiz sein. Die Teilnehmer haben keinen Anspruch auf Einladung.

**Anforderungen:** 1. Präsentation des Büros. 2. Leistungsnachweis (Referenzprojekt mit bildlicher Darstellung). Umfang: Maximal 3 A3-Seiten.

**Beurteilungskriterien und Preissumme:** Können dem Programm entnommen werden.

<b>Termine:</b>	1. bis 30. Mai 2002:	Antragstellung auf Teilnahme gemäss Wettbewerbsprogramm
	10. Juni 2002	Auswahl der 13 Fachleute und Einladung
	20. Juni 2002	Versand der Wettbewerbsunterlagen
	30. Sept. 2002	Ablieferung der Arbeiten
	Weitere Termine gemäss Wettbewerbsprogramm	

### Bezug des Wettbewerbsprogramms mit Situationsplan 1:2000:

Ab 1. Mai 2002 per Post oder via Internet

([http://ftp.nationalpark.ch/public/np\\_zentrum](http://ftp.nationalpark.ch/public/np_zentrum)). Kosten für den Versand: CHF 20.-. Postadresse: Schweizerischer Nationalpark, Nationalparkhaus, 7530 Zernez.

E.P.O.02  
Partenaire produit

EDELWEISS



Naturellement. [www.gaz-naturel.ch](http://www.gaz-naturel.ch)

gaz naturel